

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Меркулов Евгений Сергеевич

Должность: И.о. ректора

Дата подписания: 31.03.2022 13:59:55

Уникальный программный ключ:

39428e82d614a3cd984f917b0187bd2c07182daabc79b0685db2d18570be7c

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга"

## **АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ПРОГРАММ ПРАКТИК**

**направление подготовки**

**45.03.02 Лингвистика, профиль "Перевод и переводоведение"**

**очная форма обучения**

**уровень образования (бакалавриат)**

**Набор 2021 г.**

г. Петропавловск-Камчатский, 2021

### **Б2.В.01(У) Учебная практика**

*Цель практики:* формирование первоначальных знаний, умений и навыков студентов в сфере избранного направления подготовки.

*Задачи практики:*

- 1) закрепление теоретических знаний, полученных на лекционных и практических занятиях по теории перевода, практическому курсу перевода, практикуму по культуре речевого общения и пр.;
- 2) формирование практических умений в области различных видов перевода и приобретение студентами первичного опыта работы переводчика;
- 3) подготовка к дальнейшему прохождению производственной переводческой практики.

*Вид и тип практики, форма, место и период проведения практики:* Учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика в рамках профиля «Перевод и переводоведение» предусмотрено проведение одной учебной практики продолжительностью 2 недели с общим объемом 3 зачетные единицы на 3 курсе (6 семестр).

Практика проводится непосредственно на предприятиях и в учреждениях, работа которых напрямую или опосредованно связана с различными видами переводческой деятельности: туристические компании, совместные производственные предприятия, гостиницы, неправительственные организации (экофонды, совместные программы) и т.п.

*Руководство практикой:*

За проведение практики отвечает кафедра иностранных языков и переводоведения: кафедральный руководитель курирует общую подготовку и организацию практики, кафедральные методисты курирующие консультируют студентов по методическим вопросам и по оформлению документации. На предприятиях со студентами работают кураторы от базы практики.

*Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами ОПОП ВО: ОК-5, ОК-6, ОК-7, ОК-11, ОК-12, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-10.*

*В программе практики определено содержание практики, которая включает следующие этапы:*

1. Организационно-подготовительный период (установочная конференция).
2. Основной период учебной практики.
3. Вариативная часть программы практики заполняется с учетом заказа (потребности) базы практики и оформляется в виде технического задания базы практики.

### **Б2.В.02(П) Производственная практика**

*Цель практики:* формирование и интегрированное использование в переводческой деятельности прикладных и общетеоретических знаний, умений и навыков, а также компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

*Задачи практики:*

- 1) актуализация теоретических знаний, полученных при изучении курсов «Теория перевода», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Социолингвистика», «Современные проблемы речевого общения»;
- 2) актуализация практических умений и навыков, сформированных при изучении ряда дисциплин переводческой специализации: «Практический курс перевода», «Практикум по культуре речевого общения», «Национальные особенности делового общения», а также на

курсах по выбору;

- 3) практическая отработка переводческих умений и навыков в реальных ситуациях межъязыкового посредничества;
- 4) сбор практического материала для научных исследований, выполняемых в ходе обучения;
- 5) овладение навыками, связанными с использованием новейших информационных технологий в переводческой деятельности.

*Вид и тип практики, форма, место и период проведения практики:* Учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика в рамках профиля «Перевод и переводоведение» предусмотрено проведение одной учебной практики продолжительностью 2 недели с общим объемом 3 зачетные единицы на 3 курсе (6 семестр).

Практика проводится непосредственно на предприятиях и в учреждениях, работа которых напрямую или опосредованно связана с различными видами переводческой деятельности: туристические компании, совместные производственные предприятия, гостиницы, неправительственные организации (экофонды, совместные программы) и т.п.

*Руководство практикой:*

За проведение практики отвечает кафедра иностранных языков и переводоведения: кафедральный руководитель курирует общую подготовку и организацию практики, кафедральные методисты курирующие консультируют студентов по методическим вопросам и по оформлению документации. На предприятиях со студентами работают кураторы от базы практики.

*Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами ОПОП ВО: ОК-5, ОК-6, ОК-7, ОК-11, ОК-12, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-10.*

*В программе практики определено содержание практики, которая включает следующие этапы:*

1. Организационно-подготовительный период (установочная конференция).
2. Основной период производственной практики.
3. Вариативная часть программы практики заполняется с учетом заказа (потребности) базы практики и оформляется в виде технического задания базы практики.

### **Б2.В.03 (Пд) Производственная (преддипломная) практика**

для направления подготовки 45.03.02. «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», курс 4

*Цель практики:* сбор и подготовка научных данных, полученных при изучении и обработке научной литературы, а также в ходе проведения экспериментальных исследований, для создания материалов квалификационной (дипломной) работы

*Задачи практики:*

- 1) закрепление и совершенствование у студентов профессиональных знаний, умений и навыков, полученных в ходе теоретических и практических курсов обучения;
- 2) обеспечение связи практического обучения с теоретическим;
- 3) получение новых профессиональных навыков работы;
- 4) освоение методов проведения исследований, осуществляемых на современной научной базе, соответствующей выбранному профилю специализации;

5) развитие у студентов творческой профессиональной инициативы и самостоятельности в конкретной сфере будущей профессиональной деятельности.

*Вид и тип практики, форма, место и период проведения практики:*

Учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика в рамках профиля «Перевод и переводоведение» предусмотрено проведение одной производственной (преддипломной) практики продолжительностью 2 недели с общим объемом 3 зачетные единицы на 4 курсе (в 8 семестре).

Производственная (преддипломная) практика проходит на базе выпускающей кафедры иностранных языков и переводоведения.

*Руководство практикой:*

Кафедральный руководитель курирует общую подготовку и организацию практики, кафедральные методисты (научные руководители квалификационных работ) курируют деятельность студентов по завершению исследований и представлению их к защите.

*Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенные с планируемыми результатами ОПОП ВО: ОК-6, ОК-7, ОК-8, ОК-11, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-23, ПК-24, ПК-25, ПК-26, ПК-27*

*В программе практики определено содержание практики, которая включает следующие этапы (разделы):*

1. Организационно-подготовительный период (установочная конференция).
2. Основной период производственной преддипломной практики.
3. Вариативная часть программы практики включает подготовку электронной презентации (Power Point) для сопровождения предзащиты выпускной квалификационной работы, которая оформляется в соответствии с техническим заданием базы практики.